

**NOTICE D'UTILISATION**  
Instructions for use



## LEVOYAGEUR vous souhaite la bienvenue à bord de votre Motor-Home

---

Vous voici en possession de votre Motor-Home.  
Nous souhaitons qu'il vous apporte toutes les  
satisfactions que vous êtes en droit d'en attendre et  
qui ont été à l'origine de votre choix.

**Cette notice d'utilisation et d'entretien** réunit à votre  
intention les informations qui vous permettront :

- de bien connaître votre Motor-Home et, par là  
même, de bénéficier pleinement, et dans les meilleures  
conditions d'utilisation, de tous les perfectionnements  
techniques dont il est doté,

- de faire face, sans perte de temps excessive, aux  
incidents bénins qui ne requièrent pas l'intervention  
d'un spécialiste.

Les quelques instants que vous consacrerez à la  
lecture de cette notice seront très largement  
compensés par les enseignements que vous en  
retirerez, et si certains points vous restent  
encore obscurs, les techniciens de notre Réseau  
se feront un plaisir de vous fournir tout  
renseignement complémentaire que vous souhaiteriez  
obtenir.

*Bon Voyage.*



motor-homes

N° clé contact

N° clé de porte

N° clé bouchon carburant

N° clé bouchon eau

N° clé coffre 1

N° clé coffre 2

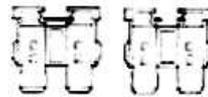
N° clé coffre 3

N° clé tableau de bord

### FUSIBLES

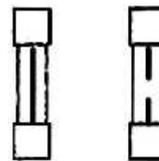
En cas de non fonctionnement d'un appareil électrique, avant toute recherche, vérifiez l'état des fusibles. Assurez-vous également que les fiches de raccord de l'appareil en cause soient correctement branchées. En cas de court-circuit, dévissez l'écrou à oreilles qui coiffe l'une des bornes pour isoler la batterie.

Enlevez le fusible concerné pour le vérifier, et remplacez-le éventuellement.



BON

MAUVAIS



BON

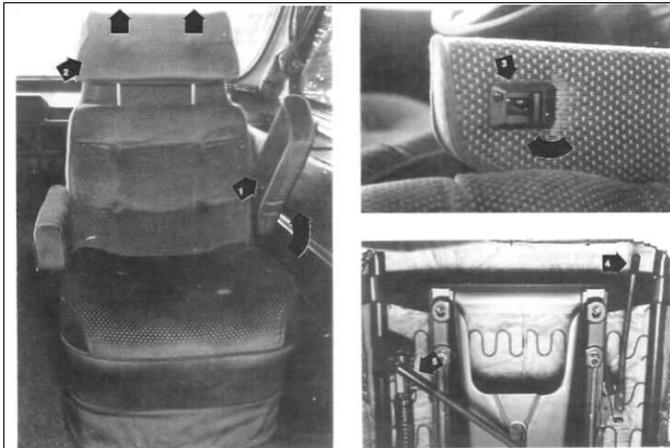
MAUVAIS

### PRESSION DE GONFLEMENT DES PNEUMATIQUES (en bar ou kg/cm<sup>2</sup> à froid)

490		575/585/590				595/685/690					
Diesel/Essence		Turbo Diesel		Diesel/Essence		Turbo Diesel		Diesel/Essence		Turbo Diesel	
AV	AR	AV	AR	AV	AR	AV	AR	AV	AR	AV	AR
3,7	3,9	4,0	4,2	3,9	4,2	4,0	4,3	4,0	4,3	4,2	4,5

**ÉQUIPEMENTS – PRÉSENTATION**

**UTILISATION**



## FAUTEUILS DE CABINE

- Les fauteuils (2 ou 4 suivant les modèles) sont munis d'accoudoirs relevables 1 et d'un appui-tête réglable en hauteur 2.
- Dossiers inclinables : actionner la commande 3 vers l'avant tout en s'adossant fortement.
- Réglage d'avancement : déplacer le levier 4 vers la gauche pour permettre le coulissement.
- Réglage du pivotement : soulever le levier 5 et faire pivoter le fauteuil. Celui-ci se bloque après un demi-tour.

## CEINTURES DE SÉCURITÉ A ENROULEUR AUTOMATIQUE

- Régler le siège.
- Tirer la sangle sur soi en s'assurant qu'elle n'est pas vrillée.
- Engager le pêne 1 dans le boîtier 2.
- Pour dégager la ceinture, appuyer sur le bouton rouge.

### ATTENTION

*Les ceintures ne sont pas prévues pour les enfants de moins de 6 ans et ne doivent être utilisées que par une seule personne.*

*Eviter le frottement des ceintures sur des arêtes vives.*

*Les ceintures ayant subi des contraintes à la suite d'un choc doivent être remplacées et les points d'ancrage vérifiés.*

*En cas d'échange partiel ou de remplacement de ceinture, il est indispensable de monter des pièces identiques du même fabricant.*

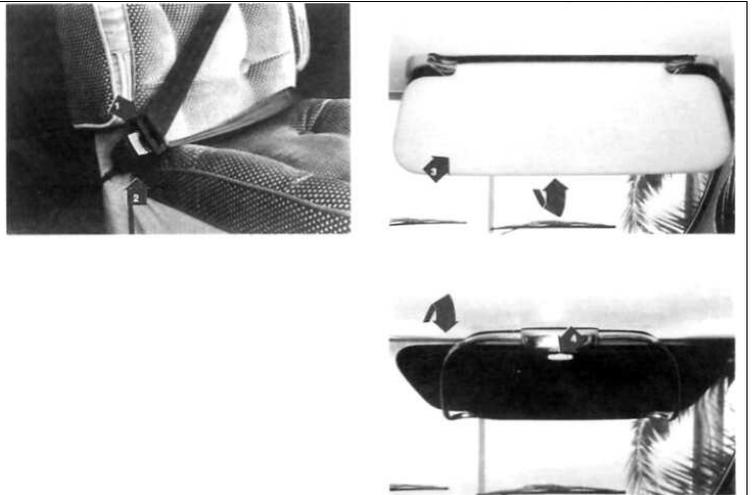
*Aucune modification ne doit être apportée aux ceintures, ni à leur montage. Contrôler périodiquement l'état de la sangle.*

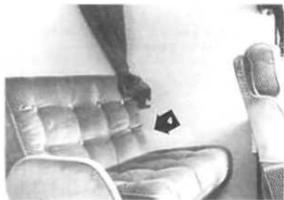
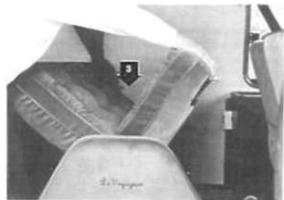
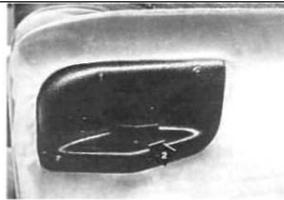
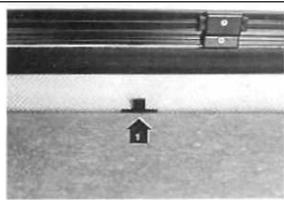
### PARE-SOLEIL

Suivant l'ensoleillement, deux positions sont possibles :

Position 1 : tirer le rabat 3 sur soi ou,

Position 2 : dévisser la molette de serrage 4 et plaquer l'ensemble contre le pare-brise. Revisser la molette pour bloquer le pare-soleil.





## BANQUETTE LATÉRALE AVANT

### Position face route

- Appuyer sur le levier 1 et déplacer la table vers l'arrière du véhicule jusqu'en butée du pied sur le support de banquette.
- Tirer la poignée 2 vers le haut, soulever le dossier et l'assise 3 afin de former un V, puis déplacer la banquette vers l'arrière du véhicule et la basculer en position face route 4.
- Veiller au blocage de la banquette.

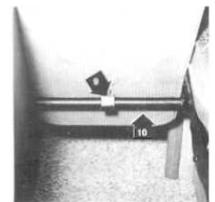
## BANQUETTES LATÉRALES

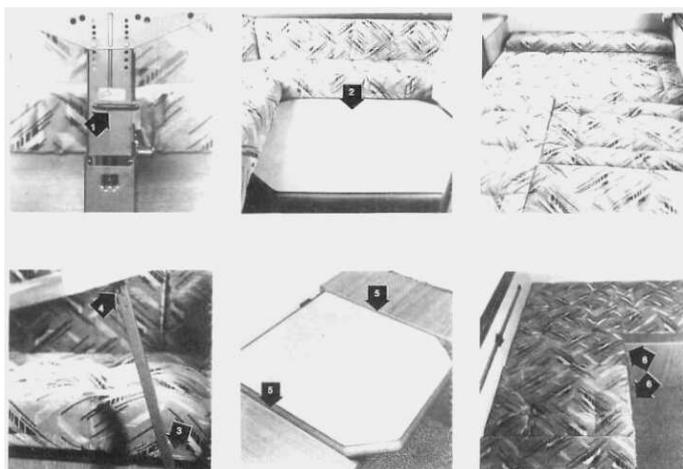
### Position nuit

- Soulever la table.
- Rabattre le pied sous le plateau et le bloquer.
- Tirer les verrous 1 et 2 et soulever la table pour la dégager de la coulisse.
- Poser la table au sol entre les deux banquettes 3.
- Tirer la poignée 4 située sur l'assise de la banquette arrière.
- Déplacer celle-ci vers l'avant et la déployer 5.
- Tirer la poignée 6 située sur le dossier de la banquette avant.
- Déplacer celle-ci vers l'arrière du véhicule et la déployer 7.

### MISE EN PLACE DES ÉLARGISSEURS DE LIT

- Faire coulisser les accoudoirs 8 (maximum 40 cm).
- Enclencher le crochet 9 sur le tube 10.





## SALON EN U

### Position nuit

- Soulever la poignée 1.
- Descendre le plateau et l'enclencher en position basse 2.
- Retirer les coussins en forme d'angles arrondis.
- Prendre l'assise du fond et la mettre en façade.
- Mettre les dossiers latéraux et les assises latérales à plat au fond.
- Placer le coussin complémentaire au fond à droite.

## DINETTE ARRIÈRE 585

### Position nuit

- Soulever la table.
- Appuyer sur le bouton 3 et faire coulisser la partie basse du pied dans la partie haute.
- Appuyer sur le bouton 4, rabattre la partie haute du pied sous le plateau et la bloquer.
- Dégager les deux verrous d'ancrage et soulever la table pour la dégager de la coulisse.
- Poser la table sur les rebords de la banquette 5.
- Prendre les deux dossiers côté fenêtre et les disposer sur la table 6.

## LIT ESCAMOTABLE EN CABINE

Le lit escamotable est bloqué en position haute par un boîtier de sécurité 5.

### Descente :

- dégager le pêne en appuyant sur le bouton rouge 1.
- descendre le lit en prenant appui sur les points 2 et 3 jusqu'en butée du système.

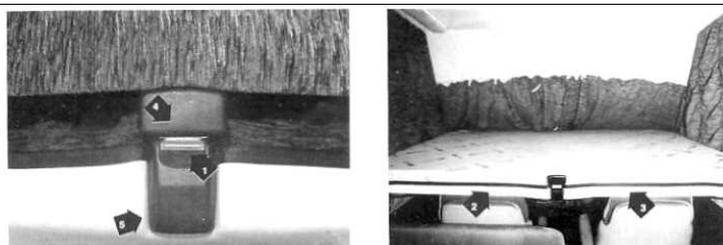
### Remontée :

- prendre appui en 2 et 3, tirer le lit vers soi et le repousser au plafond,
- engager le pêne 4 dans le boîtier de sécurité 5.

### ATTENTION

En circulation, le système de sécurité du lit doit impérativement être enclenché.

Pour votre confort, le lit escamotable est équipé d'un matelas BULTEX.



## LANTERNEAUX

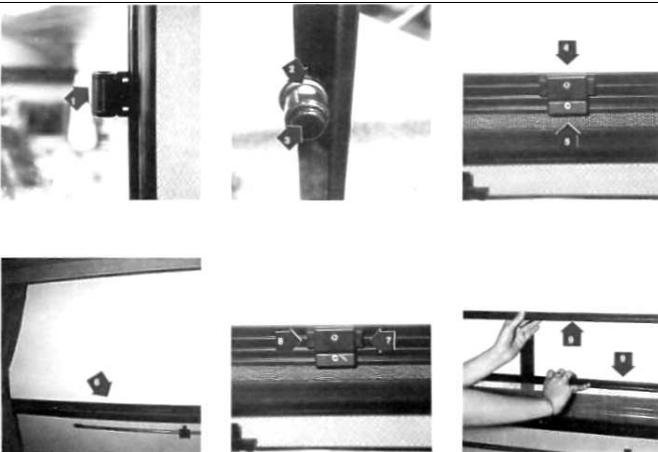
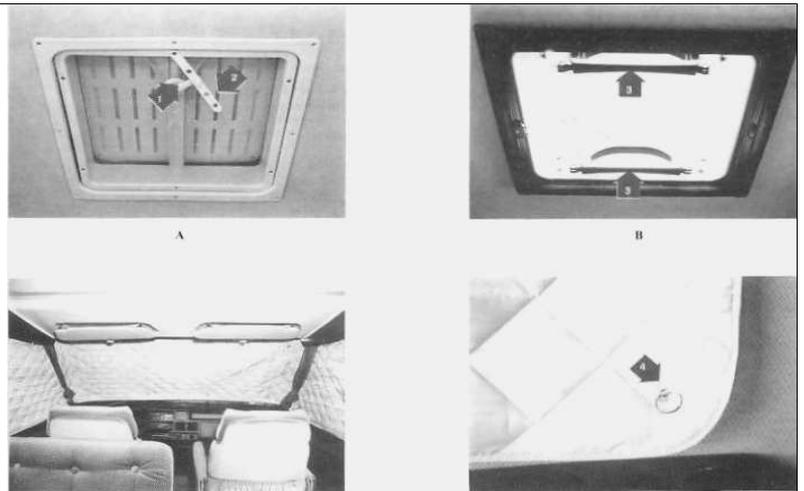
**A** équipe tous les modèles. Pour ouvrir ou fermer, tourner la manivelle **1** et la bloquer en position désirée à l'aide de la languette **2**. **B** équipe LeVoyageur 590-595 uniquement. Pour ouvrir, pousser sur les deux poignées **3**. Ce lanterneau est équipé d'un store à cassette (fonctionnement p. 21).

### ATTENTION

*Veillez à fermer les lanterneaux avant de prendre la route.*

## VOLETS ISOTHERMES

Un jeu de trois volets isothermes de cabine est fourni avec le véhicule. Pour les mettre en place, positionner les volets sur les baies et le pare-brise et les fixer par pression sur les ventouses **4**. Les volets isothermes peuvent être rangés à plat sur le lit cabine.



## LES BAIES

### BAIES DE CABINE

Pour ouvrir, pincer la poignée **1** et faire coulisser la baie vers l'avant. Fermeture : s'assurer que le verrouillage est engagé.

### BAIES DE L'HABITACLE

Pour ouvrir, appuyer sur le bouton rouge **2** et faire coulisser les pare-sol de la baie à volonté.

Pour verrouiller, coulisser les pare-sol jusqu'à ce que les montants du milieu soient l'un en face de l'autre et appuyer sur le bouton **3**. Les baies UCP sont équipées de verres sécurit teintés.

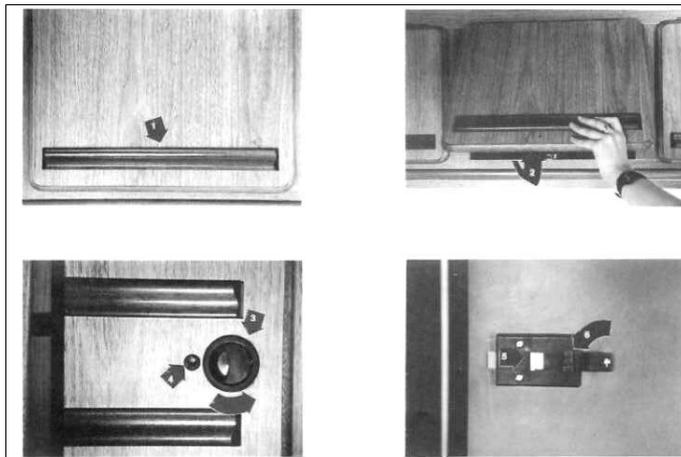
## STORES ET MOUSTIQUAIRES A CASSETTES

Clipser les fermetures **4** et **5** pour solidariser le store et la moustiquaire. Bloquer en haut ou en bas selon la fonction choisie **6**.

Pour décrocher, appuyer simultanément sur les cliquets **7** et **8** et retenir d'une main le store et de l'autre la moustiquaire pour éviter un enroulement brutal **9**.

### ATTENTION

*En circulation, laisser les stores et moustiquaires désolidarisés.*



## MOBILIER

### PLACARDS

Pour ouvrir ou fermer, appuyer sur la moulure au centre de la porte 1. Les portes étant munies d'un compas à ressort, il est conseillé de les accompagner lors de l'ouverture ou de la fermeture 2.

### TIROIR

Il est muni d'un système de blocage. Fermer en poussant à fond jusqu'à enclenchement.

### PORTE CABINET TOILETTE

Cette porte possède une serrure à condamnation.

**Extérieur :** Pour ouvrir, faire pivoter la poignée 3 vers la droite.

Un déverrouillage extérieur est prévu. En cas de nécessité, introduire un tournevis plat horizontalement dans le regard 4, tourner 1/4 de tour vers la gauche pour déverrouiller.

**Intérieur :** Pour ouvrir, coulisser la poignée 5 vers la droite. Pour verrouiller, tourner le loqueteau 6.

## CABINE D'HABILLAGE

### LEVOYAGEUR 490 et 590

Ouvrir la porte du cabinet de toilette, la rabattre contre la cloison et la bloquer à l'aide du tourniquet 1.

Ouvrir la porte de la lingère, déployer l'abattant 2 et le fixer avec le tourniquet 3.

### LEVOYAGEUR 585

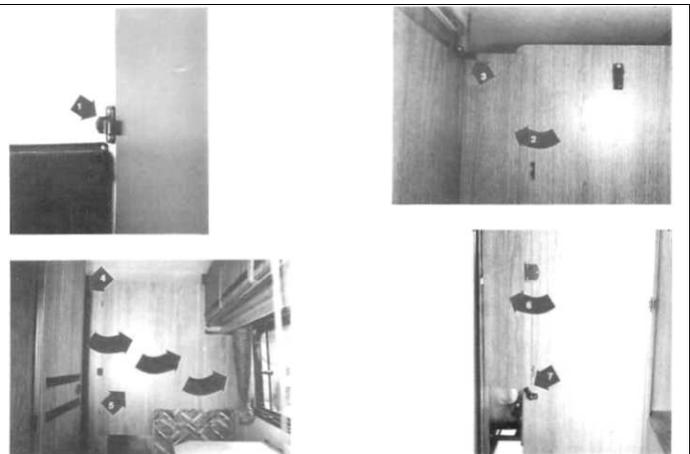
Ouvrir la porte de la penderie 4 et déployer le triple abattant 5.

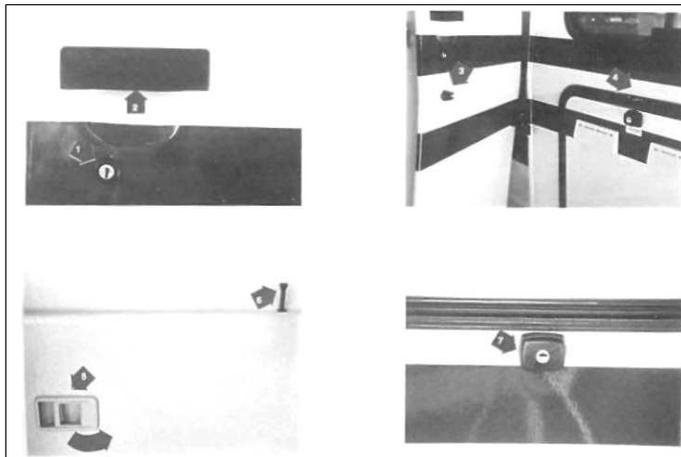
### LEVOYAGEUR 690

Ouvrir la porte du cabinet de toilette et la rabattre contre la cloison. Ouvrir la porte de la penderie puis déployer l'abattant 6 et le fixer à l'aide du tourniquet 7.

### LEVOYAGEUR 575

Ouvrir la porte de la penderie puis ouvrir la porte de la lingère. Occulter la partie restante avec l'abattant situé sur la porte de la penderie.





### PORTE D'ENTRÉE

La porte d'entrée est équipée d'une serrure automobile munie de deux crans de fermeture.

#### EXTÉRIEUR

Pour déverrouiller, effectuer un quart de tour, vers la gauche, avec la clé 1.

Pour ouvrir, pincer la poignée 2.

Enclencher les arrêts de porte 3 et 4 pour le blocage de la porte en position ouverte.

#### INTÉRIEUR

Pour ouvrir, tirer la poignée 5 vers la droite.

Pour verrouiller la porte, abaisser le bouton 6.

Le déverrouillage se fait automatiquement lorsque l'on tire la poignée 5.

### PORTES DE COFFRES EXTÉRIEURS

#### OUVERTURE

Déverrouiller en tournant la clé vers la droite puis tourner la poignée 7 dans le même sens.

#### FERMETURE

Tourner la poignée 7 vers la gauche.

Tourner la clé dans le même sens.

Retirer la clé puis pousser la poignée jusqu'à enclenchement.

### EXTINCTEUR

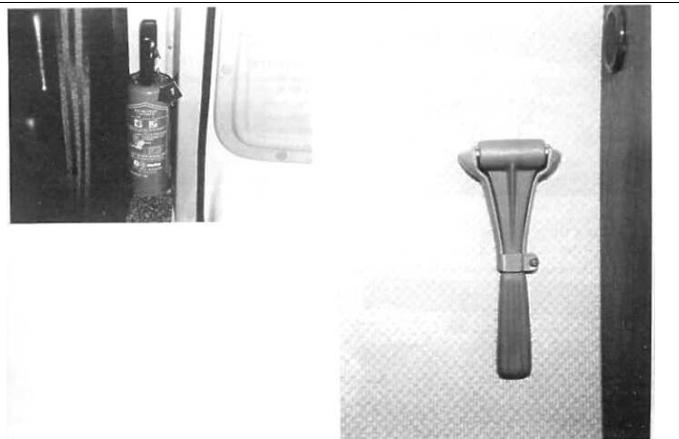
Il est placé en retour du tableau de bord côté passager et la porte d'entrée.

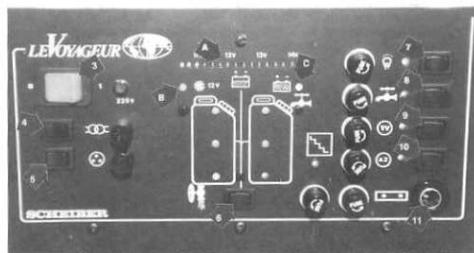
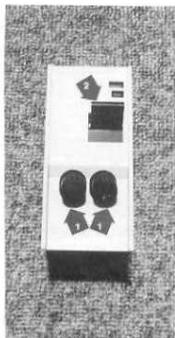
Pour le dégager de son support, saisir l'extincteur au point 1 et tirer vers soi.

Pour l'utilisation, veuillez préalablement vous conformer aux instructions figurant sur l'extincteur.

### MARTEAU BRISE-GLACE

Pour le dégager de son support, saisir le manche et tirer fortement.





## CENTRALE ÉLECTRONIQUE D'ALIMENTATION 717-1

### ALIMENTATION 220 V

Vérifier que le véhicule est raccordé sur le secteur 220 V extérieur et que celui-ci fournit du courant.

Vérifier que l'interrupteur bi-polaire contient bien deux fusibles de 16 Amp. 1. Basculer l'interrupteur bi-polaire 2 en position marche.

Basculer l'interrupteur 3 en position marche (fusible max. 12 Amp.).

Basculer l'interrupteur 5 vers la droite afin de rendre opérationnelle la prise du bloc cuisine ainsi que le fonctionnement du réfrigérateur (fusible max. 10 Amp.).

Pour recharger les batteries, basculer l'interrupteur 4. Le voyant C s'allumera lorsque la charge sera terminée.

Pour couper l'alimentation 220 V, exécuter les opérations décrites ci-dessus en sens inverse.

### TESTS

En appuyant sur le bouton 6 :

- à droite, la rampe de voyants A teste le niveau de la batterie châssis,
- à gauche, la rampe de voyants A teste le niveau de la batterie cellule.

En appuyant sur l'interrupteur 6 :

- à droite, on teste le niveau du réservoir d'eaux usées,
- à gauche, on teste le niveau du réservoir d'eau propre.

Le voyant B s'allume lorsque vous mettez le contact du véhicule. Il signale la possibilité de fonctionnement du réfrigérateur en 12 V.

### ALIMENTATION 12 V

Avant d'utiliser l'alimentation 12 V, tester la batterie cellule. Ce test ne doit jamais être dans les voyants rouges. Le cas échéant recharger la batterie.

Lorsque les interrupteurs 7, 8, 9 et 10 sont basculés vers la droite, ils ouvrent les circuits et les voyants correspondants s'allument si leur fusible ne présente pas de défautuosité.

- Interrupteur 7 : éclairage général du véhicule (fusible de protection max. 10 Amp.).
- Interrupteur 8 : pompe à eau (fusible de protection max. 15 Amp.).
- Interrupteur 9 : option TV (fusible de protection max. 15 Amp.).
- Interrupteur 10 : option extracteur ou ventilateur réfrigérateur ou ventilateur oscillant de tableau de bord (fusible de protection max. 5 Amp.).
- 11 Prise CEE 12 V (fusible de protection max. 8 Amp.).



## CENTRALE ÉLECTRONIQUE D'ALIMENTATION 210-0

### ALIMENTATION 220 V

Vérifier que le véhicule est raccordé sur le secteur 220 V extérieur et que celui-ci fournit du courant.

Vérifier que l'interrupteur différentiel 1 est en position marche.

Vérifier que le voyant A s'allume, ce qui indique le fonctionnement du chargeur.

La prise sur le bloc de cuisine est automatiquement alimentée.

### TESTS

Une pression continue sur le bouton 2 indique le niveau de charge de la batterie châssis sur l'échelle de voyants B.

Une pression continue sur le bouton 3 indique le niveau de charge de la batterie cellule sur l'échelle de voyants B.

Le voyant C indique la mise en parallèle des batteries par le coupleur séparateur.

Une pression continue sur le bouton 4 indique le niveau du réservoir d'eau propre sur l'échelle de voyants D.

Le voyant E indique que le niveau du réservoir d'eau usées a atteint son maximum.

### ALIMENTATION 12 V

Avant d'utiliser l'alimentation 12 V, tester la batterie cellule. Lors de ce test, les voyants rouges ne doivent pas s'allumer. Dans le cas contraire, recharger la batterie.

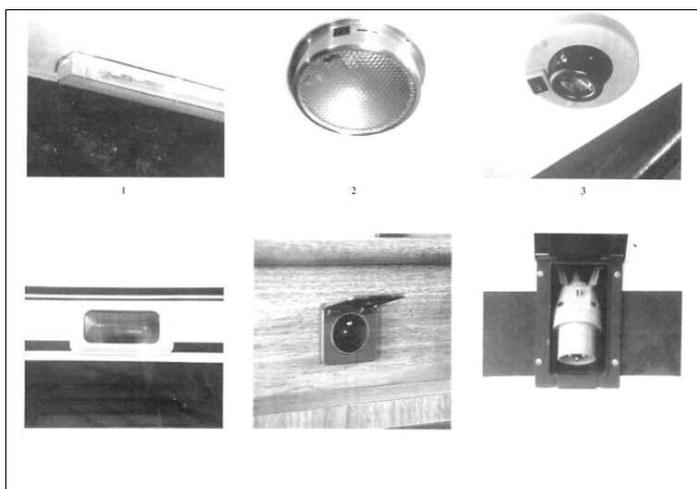
Lorsque les interrupteurs 5, 6, 7, 8, 9 et 10 sont basculés vers la droite, ils ouvrent les circuits et allument le symbole correspondant. Ce dernier s'allume lorsque le fusible ne présente pas de défautuosité.

11 Prise 12 V CEE.

12 Disjoncteur prise 12 V CEE.

### Important

*Respecter impérativement les ampérages mentionnés pour chaque fusible.*



## ÉCLAIRAGES

- 1 – NÉON** : Interrupteur à 3 positions « Arrêt - Marche - Arrêt ». Equipé d'un tube néon 12 V 8 W.
- 2 – PLAFONNIER** : Interrupteur à 3 positions « Veilleuse - Arrêt - Marche ». Equipé d'une ampoule poirette 12 V 21 W.
- 3 – LISEUSE** : Interrupteur à 2 positions « Marche - Arrêt ». Equipé d'une ampoule poirette 12 V 10 W.
- 4 – ÉCLAIRAGE EXTÉRIEUR** : Interrupteur à 2 positions « Marche - Arrêt » situé sur la paroi du meuble chauffe-eau. Equipé d'une ampoule poirette 12 V 21 W.
- 5 – PRISE 220 V INTÉRIEURE** : Située sur le bandeau supérieur du bloc cuisine.
- 6 – PRISE 220 V EXTÉRIEURE** : Située sur le flanc gauche conforme à la norme CEE 17.

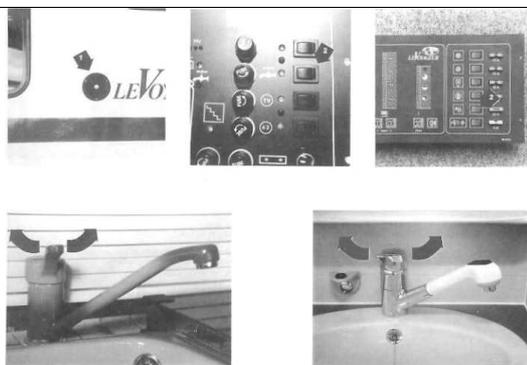
## CIRCUIT EAU PROPRE

Remplir le réservoir par l'entrée d'eau 1 située à l'arrière du flanc gauche.

Mettre la pompe sous tension avec l'interrupteur 2 de la centrale. Elle s'amorce automatiquement.

Régler les robinets mitigeurs au débit et à la température désirée :

- Eau chaude à gauche.
- Eau froide à droite.



## CIRCUIT DE GAZ PROPANE

Le circuit est alimenté par une bouteille de gaz propane 13 kilos, placée dans le coffre extérieur avant droit 1 (emplacement prévu pour une bouteille de recharge)\*.

### INSTALLATION DE LA BOUTEILLE DE GAZ

Positionner la bouteille de gaz de manière à ce que l'orifice du robinet soit environ à 10 h, puis visser la lyre 2 en tournant vers la gauche (s'assurer que la lyre possède un joint caoutchouc et qu'il ne présente pas de défaut).

Veiller à un serrage correct de la lyre.

### ATTENTION

*Un outil tel qu'une pince n'est pas recommandé, sous peine de détérioration du joint.*

### MISE SOUS PRESSION DES INSTALLATIONS GAZ

Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz en tournant vers la gauche d'un tour maximum.

Réarmer les détendeurs en plaçant la flèche sur la position 0 puis 1 :

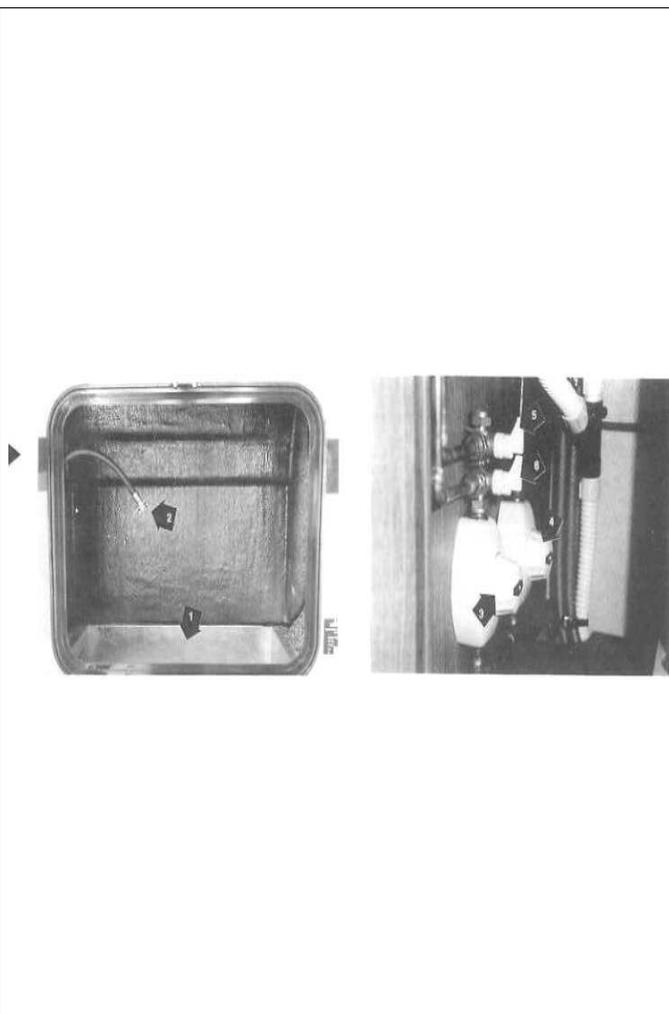
- Alimentation plaque de cuisson et réfrigérateur 3.
- Alimentation chauffe-eau 4.

Ouvrir les robinets :

- Réfrigérateur 5.
- Plaque de cuisson 6.

### IMPÉRATIF

*Ne jamais circuler avec le robinet de la bouteille de gaz ouvert. Tous les appareils fonctionnant au gaz doivent impérativement être en position d'arrêt.*



## CHAUFFE-EAU ELM-LEBLANC

Ouvrir à fond le robinet gaz, manette 1 position « flammé rouge » visible.  
Mettre la manette 2 sur la position veilleuse (symbole  ).  
Appuyer sur le bouton 3 pour produire une étincelle qui allume automatiquement la veilleuse, et relâcher.

**Nota :** Si après une ou deux manœuvres du bouton 3, la veilleuse ne s'allume pas, patienter quelques instants et répéter la manœuvre (présence d'air dans le circuit gaz).  
La veilleuse étant allumée, attendre environ 20 secondes et mettre la manette 2 sur la position fonctionnement (symbole  ).

### VIDANGE

En cas de gel, fermer le robinet d'arrêt d'eau froide, ouvrir les robinets des divets postes alimentés par l'appareil et dévisser la vis de vidange située sous la valve eau.

## BOILER

### BOITIER DE COMMANDE

- 1 Position arrêt.
- 2 Position marche.
- 3 Voyant bicoloré : • vert indique le fonctionnement  
• orange indique une anomalie.
- 4 Soupape de sûreté.

### TEMPS D'ÉCHAUFFEMENT

Environ 30 mn sont nécessaires pour atteindre la température de 70°C.

### REMPLISSAGE DU BOILER

Avant la première mise en marche et après chaque vidange

Vérifier que la soupape de sûreté 4 soit fermée.

Mettre en marche la pompe à eau.

Ouvrir un mitigeur en position chaud jusqu'à ce que le boiler soit rempli d'eau, l'air s'est échappé et l'eau coule par le robinet.

### MISE EN MARCHÉ

**Important :** ne jamais faire fonctionner le boiler sans eau.

- 1 Avant la mise en marche, enlever le couvercle de la cheminée extérieure.
- 2 Mettre l'interrupteur en position marche 2, la lampe témoin verte 3 « mise en marche » s'allume.
- 3 Si la conduite de gaz est remplie d'air, une minute peut passer jusqu'à ce que le gaz arrive au brûleur. Si pendant ce temps l'appareil indique « panne » (voyant orange allumé), arrêter l'appareil et attendre 10 minutes avant de le remettre en marche.

### VIDANGE DU BOILER

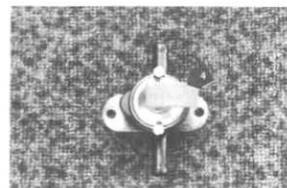
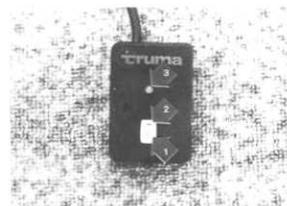
Couper le circuit de la pompe et ouvrir le robinet d'eau chaude.

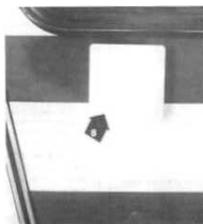
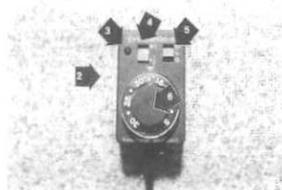
Mettre le levier de la soupape de sûreté 4 en position verticale.

Vérifier que l'eau s'écoule entièrement.

Après la vidange, refermer la soupape de sûreté 4.

**Attention :** Vidier le chauffe-eau lorsqu'il ne fonctionne pas et en cas de danger de gel.





## CHAUFFAGE

### Modèles 2800 E et 4000 E

1. Détendeur à réarmement placé sur le retour tableau de bord côté chauffeur.
2. Pièce de commande.
3. Voyant rouge.
4. Commutateur à coulisse pour pleine et demi-puissance.
5. Commutateur à coulisse MARCHÉ-ARRÊT pour chauffer et ventiler.
6. Bouton de commande de température (éclairé par un voyant vert).
7. Bouche d'air pulsé.

#### CHAUFFER

1. Retirer le couvercle de la cheminée 8.
2. Ouvrir le robinet de la bouteille et celui de la conduite gaz 1.
3. Régler la température ambiante voulue au thermostat de la pièce de commande.
4. Mettre le commutateur de droite à chauffer et celui de gauche à la pression voulue (1 ou 1/2). Faire démarrer le chauffage à 1 en cas de basses températures extérieures.

#### ARRÊT

#### VENTILATION

Mettre le commutateur de droite sur VENTILATION et celui de gauche à la puissance voulue (1 ou 1/2).

## CHAUFFAGE Modèle 3002 SL

- 1 Détenteur à réarmement placé sous le bloc cuisine.
- 2 Bouton de réglage de température.
- 3 Boîtier à piles et lampe témoin.
- 4 Pièce de commande pour la ventilation.
- 5 Bouche d'air pulsé.

### ALLUMAGE

1. Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz ainsi que celui de la conduite de gaz 1.
2. Mettre le bouton de réglage sur un chiffre entre 1 et 10. L'allumage automatique produit des étincelles d'allumage (signal clignotant de la lampe témoin).
3. Appuyer sur le bouton de réglage jusqu'à ce que la flamme soit allumée et le tenir sous pression pendant 10 secondes jusqu'à ce que le dispositif de sécurité d'allumage réponde. En cas de panne, attendre 2 minutes avant de rallumer.
4. Si la flamme s'éteint, l'appareil est rallumé tout de suite pendant le temps de fermeture du dispositif de sécurité d'allumage (environ 30 secondes). Si la flamme n'est pas allumée, le signal clignotant de la lampe témoin indique que la bouteille de gaz est vide. Si pendant le processus d'allumage, la lampe témoin ne fait aucun signal clignotant ou seulement à intervalles de plus d'une seconde, les piles sont usagées et doivent être remplacées. Si la conduite de gaz est remplie d'air, une minute peut passer jusqu'à ce que le gaz arrive au brûleur. Pendant ce temps, il faut tenir le bouton de réglage sous pression jusqu'à ce que la flamme soit allumée.

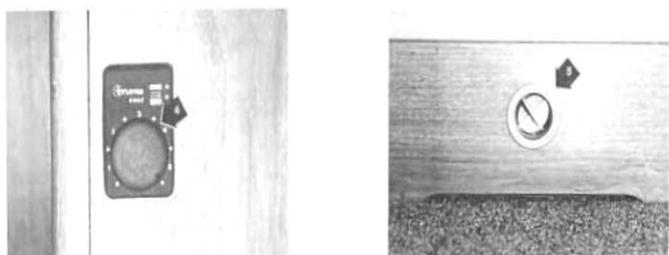
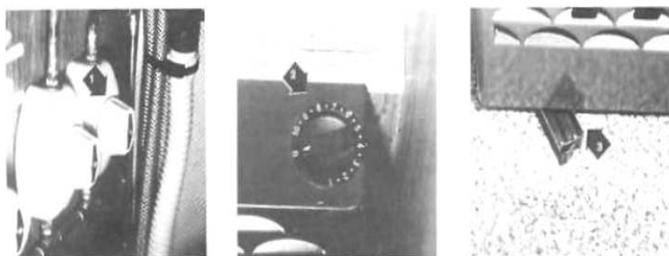
### ARRÊT

Mettre le bouton de réglage sur 0 (en même temps l'allumage automatique est arrêté). Fermer le robinet de la conduite de gaz ainsi que celui de la bouteille de gaz 1.

### VENTILATION

- = Réglage à main. Ajuster la puissance désirée au bouton de réglage.
- = Arrêt.
- A = Réglage automatique.

La puissance est proportionnelle au débit de chaleur respectif du chauffage. La puissance maximale peut être limitée à volonté au bouton de réglage. Le réglage entre cette position et la faible vitesse se fait automatiquement.



## RÉFRIGÉRATEUR ELECTROLUX

### A. FONCTIONNEMENT A L'ÉLECTRICITÉ

- 220 V (le véhicule doit être raccorder au 220 V domestique) :
  - positionner l'interrupteur 1 sur 1.
  - Thermostat 2 réglable de 1 à 7.
- 12 V
  - Positionner l'interrupteur 3 sur 1.
  - Le thermostat n'intervient pas pour le 12 V.

### B. FONCTIONNEMENT AU GAZ

#### ALLUMAGE

Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz, armer le détendeur et ouvrir la vanne correspondant au réfrigérateur.

Amener le bouton du thermostat gaz 4 en position "5".

Enfoncer la sécurité d'allumage 5 et la tourner vers la position « flamme ».

Enfoncer ensuite énergiquement, en succession rapide, le bouton allumeur 6.

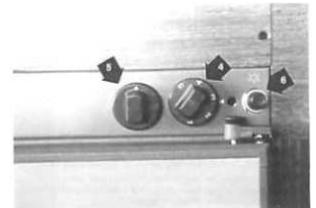
Vérifier le fonctionnement du brûleur par le regard 7.

#### PLAQUE DE CUISSON

Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz, armer le détendeur et ouvrir la vanne d'alimentation correspondante.

Appuyer sur un des boutons 8 correspondant au brûleur choisi et le tourner vers la gauche.

Allumer le brûleur et maintenir le bouton 8 enfoncé pendant 5 à 10 secondes afin de chauffer le bilame thermo-couple de sécurité puis relâcher.





## W.-C. CHIMIQUES

Avant la première utilisation et après chaque vidange, mettre de l'Aqua Kem.

Pour verser le produit :

- Appuyer sur les deux pédales simultanément 1.
- Verser environ 20 cl d'Aqua Kem dans le réservoir inférieur en prenant soin de ne pas faire couler le produit sur la parois de la cuvette 2.
- Recouvrir le fond du réservoir avec de l'eau (2 à 3 cm) pour diluer le produit.

### Utilisation

Chasse d'eau : appuyer sur la pédale 3.

Evacuation : appuyer sur la pédale 4.

## VIDANGE DU RÉSERVOIR D'EAUX USÉES ET W.-C.

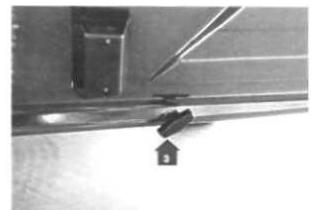
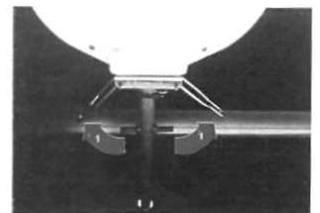
### W.-C.

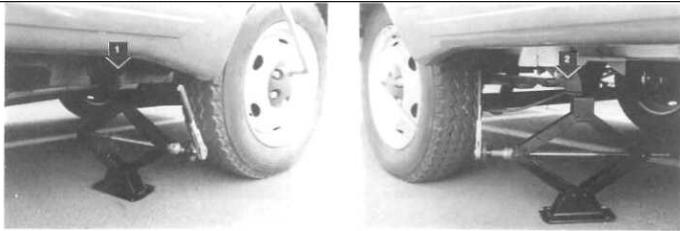
Dégrafer les deux pattes de sécurité 1.

Tirer sur la poignée 2.

### EAUX USÉES

Tirer sur la poignée 3.





### COMMENT PLACER LE CRIC SOUS LE VÉHICULE.

#### CHANGEMENT DES ROUES AVANT

Positionner le cric sous le renfort 1.

#### CHANGEMENT DES ROUES ARRIÈRE

Positionner le cric sous le renfort 2.

### OUVERTURE DU CAPOT MOTEUR

Tirer la poignée 1 située sous le tableau de bord à gauche du conducteur.

Pour déverrouiller le capot, tirer le crochet 2 vers vous.

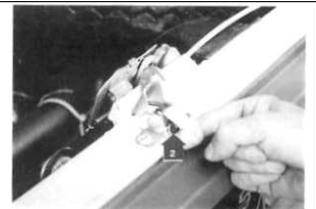
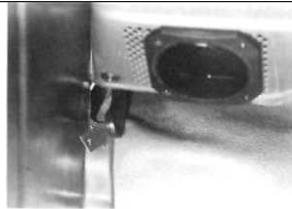
#### CAPOT SANS BÉQUILLE

Lever le capot au maximum, il reste ouvert.

Pour le refermer, chasser les compas 3 vers l'extérieur. Prenez le capot au milieu et abaissez-le. Assurez-vous du bon verrouillage.

### RÉGLAGE DES RÉTROVISEURS

Afin d'obtenir une visibilité optimale, le bras 4 du rétroviseur doit être poussé vers l'avant et la glace réglée de 3/4.



# ENTRETIEN

## ENTRETIEN CARROSSERIE

### LAVAGE

Ne lavez pas votre véhicule au soleil. Pour faciliter le lavage du pare-brise, basculez vers l'avant les balais d'essuie-vitre. Si vous ajoutez à votre eau de lavage un produit de nettoyage, mettez-en très peu et assurez ensuite son élimination par un rinçage à l'eau claire abondant et très soigné. Après un lavage du véhicule, vérifiez l'efficacité de vos freins.

Ne mettez jamais d'essence, trichloréthylène, pétrole, benzine ou alcool en contact avec la peinture ou les accessoires en plastique (couvercle de feux, enjoliveurs, etc.).

### Important :

*Plusieurs fois au cours de l'hiver et à la fin de chaque hiver, procédez au lavage sous pression du véhicule, des dessous d'ailes et du dessous du véhicule afin d'éliminer les différents produits (sel, sable, etc.) répandus sur les routes au cours de chaque hiver et qui se sont accumulés sous le véhicule. Leur élimination vous permettra d'obtenir une meilleure conservation de votre véhicule en évitant la corrosion.*

*Avant chaque hiver, talquez les coulisses de vitres et les joints du capot moteur 2 et de la porte d'entrée 3.*

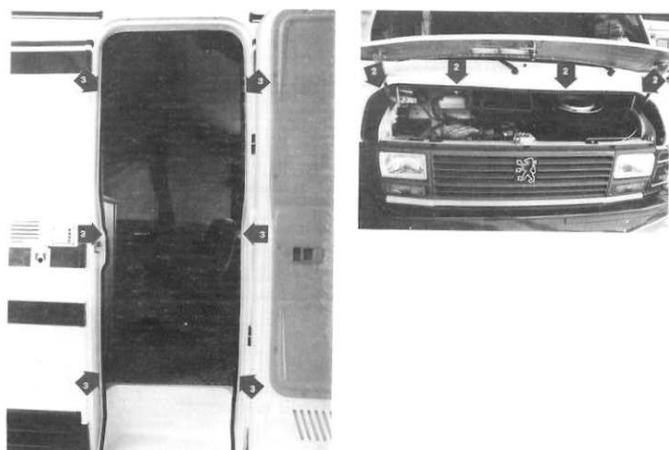
### ENTRETIEN DU PARE-BRISE ET DES VITRES

Lavez les vitres et le pare-brise avec une éponge, de l'eau chaude et un produit de nettoyage. N'employez jamais d'alcool ou trichloréthylène qui pourraient endommager les joints et coulisses caoutchouc.

### ENTRETIEN DES CEINTURES DE SÉCURITÉ

Elles doivent être tenues propres. Les détergers ou les teintures sont à proscrire (risque de détérioration).

Utilisez de l'eau tiède savonneuse avec une éponge et séchez-les avec un chiffon sec.



## ENTRETIEN BLOC CUISINE

### ÉVIER - ÉGOUTTOIR - PLAQUE CUISSON - ROBINET

Utilisez une crème ou un liquide à récurer. Les brûleurs doivent être nettoyés avec un tampon abrasif.

En cas de nécessité, dévissez les brûleurs 1 pour nettoyer la pipe 2. Schez avec soin.

### ENTRETIEN LANTERNEAUX

Dévissez la moustiquaire 3 et la mettre à tremper dans de l'eau additionnée d'un produit liquide dégraissant.

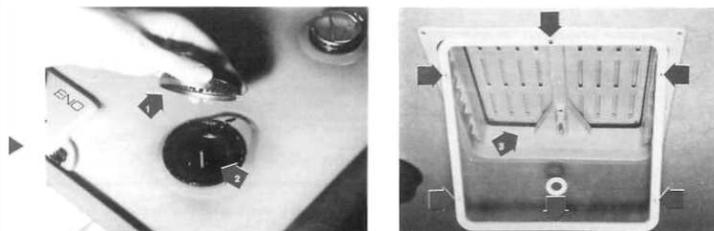
Rincez abondamment à l'eau claire.

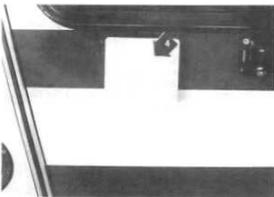
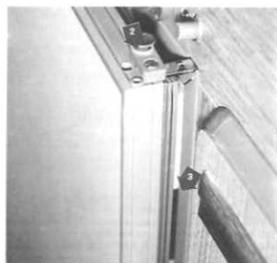
### ENTRETIEN DES MEUBLES

Passez un dépoussiérant en aérosol avec un chiffon doux. Afin de nourrir et faire briller les arrondis et moulures en bois exotique, nous vous conseillons d'utiliser la cire en aérosol avec un chiffon à reluire.

### ENTRETIEN DES MOQUETTES, TISSUS, SIÈGES ET BANQUETTES

Vous devez les aspirer aussi souvent que possible, ils garderont leur éclat. Pour supprimer les taches, utiliser un détachant à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon en procédant par tamponnage mais jamais en frottant (le nettoyage à sec est recommandé pour les rideaux, sièges, banquettes et coussins du salon en U).





## RÉFRIGÉRATEUR

### DÉGIVRAGE

Le dégivrage de l'évaporateur de la cuve à denrées s'opère automatiquement.

Lorsque le réfrigérateur fonctionne sur l'électricité 220 V, ramener le bouton du thermostat 1 sur la position 1. L'eau de dégivrage s'écoule alors dans un récipient spécial placé à l'arrière sur l'appareil réfrigérant et l'eau s'évapore sous l'effet de la chaleur dégagée. Le portillon du compartiment basse température doit demeurer fermé. Nettoyer l'intérieur avec un produit liquide à l'alcool ou une crème à récurer.

Laisser la porte au premier cran de fermeture 2 pour l'aération permanente 3.

### APRÈS LE DÉGIVRAGE

Laisser entrouvert le portillon du compartiment basse température.

### ENTRETIEN DU CHAUFFAGE

#### MODÈLES 2800 E ET 4000 E

Poser le cache sur la cheminée extérieure 4.

#### MODÈLE 3002 SL

Enlever les piles du boîtier 5.

### BATTERIES

Suivant vos possibilités, mettre en charge par le chargeur de la centrale 48 h avant le prochain départ.

En aucun cas les batteries ne doivent rester déchargées (minimum 8 V) sinon leur longévité sera diminuée et par des températures au-dessous de zéro elles risquent de geler. Dans ce cas, le remplacement sera impératif.

Avant de mettre les batteries en charge, avec le chargeur du véhicule, vérifier le niveau d'eau (toujours 1 cm au-dessus des plaques de plomb). Si les niveaux sont trop bas, ajouter de l'eau distillée.

## CONSEILS EN CAS D'ARRÊT PROLONGÉ

Procéder aux opérations décrites dans le manuel entretien.

- Immobiliser le véhicule avec des batteries en pleine charge.
- Maintenir les batteries chargées par le chargeur de la centrale ou les déconnecter.

**Attention :** Procédure impérative sous peine de détérioration des éléments électriques.

• **Déconnection des batteries A**

- 1<sup>re</sup> borne +
- 2<sup>e</sup> borne -

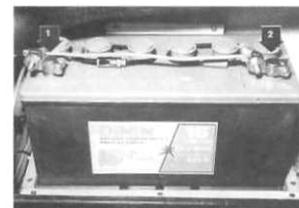
• **Connexion des batteries B**

- 1<sup>re</sup> borne -
- 2<sup>e</sup> borne +

- Fermer la bouteille de gaz.
- Fermer tous les détendeurs.
- Contrôler la date de validité de la lyre.
- Pour nettoyer la cheminée des gaz brûlés du réfrigérateur, consulter votre concessionnaire LeVoyageur.
- Après vidange des réservoirs par les robinets mitigeurs :
  - nettoyer le filtre de la pompe 3,
  - nettoyer le tamis des robinets 4.
- Laisser les robinets mitigeurs ouverts (évier, lavabo)
- Enlever la vis de purge du chauffe-eau 5 et ne pas la remettre pour un meilleur égouttage.
- S'assurer du bon état intérieur, pas d'humidité pour tous les éléments du camping-car.
- Ne pas laisser de bouteilles pleines, de denrées alimentaires attirant les rongeurs.
- Par temps sec, au cours de la mauvaise saison, il est recommandé d'aérer votre camping-car.



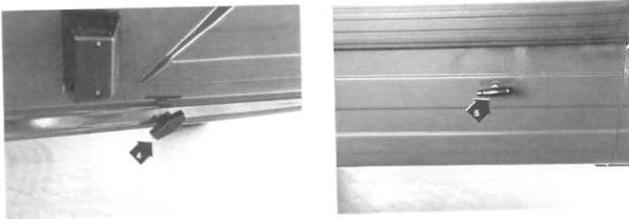
A



B



C



### **ENTRETIEN DU RÉSERVOIR D'EAUX USÉES**

Vidangez les eaux sales à l'aide de la vanne 4.

Périodiquement et surtout avant chaque hiver, le réservoir d'eaux usées doit être vidangé et rincé abondamment à l'eau chaude avec 10 % de javel. Le clapet et la tige de la vanne doivent être graissés avec une graisse alimentaire.

Procédez au nettoyage des sondes de niveau en les dévissant à l'extérieur ; nettoyez-les avec un dégraissant puissant puis rincez-les abondamment, ensuite procédez au remontage.

### **ENTRETIEN DU RÉSERVOIR W.-C.**

Vidangez le réservoir avec la vanne 5 puis rincez abondamment avec de l'eau froide.

Graissez ensuite le clapet et la tige de la vanne avec de la graisse alimentaire.

### **ENTRETIEN COIN TOILETTE/DOUCHE ET TABLEAU DE BORD**

Utilisez un shampoing automobile ou un produit à vitre à base d'alcool.

## **ANOMALIES de FONCTIONNEMENT**

## ANOMALIES

### FONCTION 220 V

Le voyant rouge sur la centrale ne s'allume pas.

## CAUSES

Le 220 V n'alimente pas le prolongateur.  
Les fusibles de l'interrupteur bi-polaire sont défectueux.  
Le disjoncteur est position zéro.  
Le fusible est défectueux.

## QUE FAIRE ?

Vérifier les fusibles de l'alimentation domestique.  
Remplacez les fusibles.  
Enclenchez le disjoncteur sur 1.  
Remplacez les fusibles.

Pas de 220 V dans la prise du bloc cuisine.

### FONCTION 12 V

Les voyants correspondant aux circuits (éclairage, pompe...) ne s'allument pas.

Les fusibles correspondant sont défectueux.

Remplacez les fusibles. Si le défaut persiste, vérifiez les connexions et l'état des bornes de la batterie auxiliaire.

La batterie cellule est déchargée.

Utilisation trop prolongée sans recharge intermédiaire.

Rechargez la batterie avec un chargeur domestique (équipement avec centrale 717-1) ou en raccordant le véhicule sur le 220 V domestique (équipement avec centrale 210-0).

### CHAUFFAGE

Le voyant rouge sur le boîtier de commande reste allumé (Type 2800 E et 4000 E)

La bouteille de gaz est vide.  
Le ventilateur est encrassé.  
Défaillance d'un élément de sécurité.

Remplacez la bouteille de gaz.  
Nettoyez-le avec un pinceau ou de l'air comprimé.  
Consultez un concessionnaire **LeVoyageur**.

Le voyant rouge sur le boîtier de commande clignote (Type 2800 E et 4000 E)

La batterie cellule est déchargée.

Rechargez la batterie par l'intermédiaire de la centrale en raccordant le véhicule sur le 220 V domestique.

Le voyant vert ne s'allume pas (Type 2800 E et 4000 E)

La commande électronique n'est plus alimentée.

Consultez un concessionnaire **LeVoyageur**.

Les appareils à alimentation gaz ne fonctionnent pas

Manque de gaz.  
Les détendeurs sont déclenchés.  
Les détendeurs sont défectueux.

Vérifier que la bouteille ne soit pas vide.  
Réarmez les détendeurs et ouvrez les vannes gaz.  
Consultez un concessionnaire **LeVoyageur**.

La pompe à eau ne fonctionne pas.

Le fusible est défectueux.  
Les connexions près de la pompe sont oxydées.  
Les tamis des robinets sont bouchés.  
Le gel a endommagé la pompe.

Remplacez le fusible.  
Nettoyez-les avec une brosse métallique.  
Nettoyez-les.  
Consultez un concessionnaire **LeVoyageur**.

La pompe fonctionne mais l'eau ne vient pas.

Les réservoirs sont vides.  
Le tuyau d'alimentation de la pompe est pincé.  
Présence d'une prise d'air sur la tuyauterie après la pompe.

Remplissez-les.  
Reformez-le puis resserrez les colliers.  
Resserrez les colliers.

La pompe fonctionne alternativement sans que vous utilisiez d'eau.

**ANOMALIES****CAUSES****QUE FAIRE ?**

La veilleuse du chauffe-eau est bien allumée mais le chauffe-eau ne fonctionne pas.	Le filtre de la pompe est sale, la pression est donc insuffisante. Les tamis des mitigeurs sont encrassés.	Nettoyez-le. Démontez-les puis nettoyez-les.
Le chauffe-eau ne s'arrête pas.	L'hydro-valve est défectueuse ou encrassée.	Consultez un concessionnaire <b>LeVoyageur</b> .
Les accoudoirs des banquettes coulissent trop facilement.	Les tubes coulissants sont trop parallèles.	Sortez les accoudoirs de leur logement, puis prenez les deux tubes à leur extrémité, écartez-les légèrement.
Les appuie-tête des fauteuils ne tiennent pas en position haute.	Les coulisseaux sont parallèles.	Démontez-les en tirant à fond puis écartez les deux coulisseaux légèrement.
Les ventouses des volets isothermes ne tiennent plus.	Le pare-brise et les baies latérales sont sales.	Lavez-les avec un produit à vitre dégraissant.
Le réfrigérateur ne fait du froid que dans le compartiment conservation.	Le thermostat est au maximum.	Réglez le thermostat entre 4 et 6.
Le réfrigérateur ne fait pas de froid.	Le véhicule n'est pas de niveau. La cheminée du réfrigérateur est encrassée.	Remplacez le véhicule de niveau. Consultez un concessionnaire <b>LeVoyageur</b> .
Les fermetures des portes de placards ne fonctionnent pas.	Le mini latch est dérégulé.	Consultez le concessionnaire <b>LeVoyageur</b> .
La vanne W -C fuit légèrement.	Le joint est encrassé.	Nettoyez-le à l'aide d'un tournevis, un papier est coincé dans le logement du clapet.
Les vitres des baies ne ferment plus.	La coulisse floquée est déformée.	Reformez-la puis collez-la avec de la colle à prise rapide.

## **CARACTERISTIQUES**

**RATING PLATE**

**PLAQUE CONSTRUCTEUR**



1. Manufacturer's identification.
2. Mines department type.
3. Power plant type (PP).
4. Factory No.
5. Order No. per type.
6. Serial No.

1. Identification du constructeur.
2. Type mines.
3. Type motorisation (GMP).
4. N° usine.
5. N° d'ordre par type.
6. N° de série.

**WEIGHT PLATE****PLAQUE DE PESÉE**

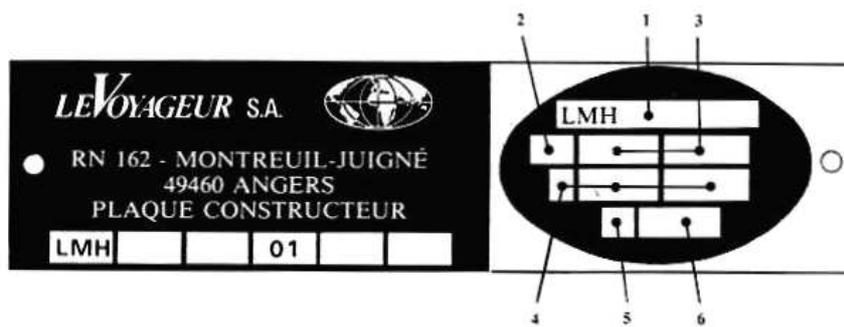
<b>LE VOYAGEUR S.A.</b>				
Sur la Nationale 162 - 49460 MONTREUIL - JUIGNE				
(banlieue Angers)		☎ 41 42 33 42		
POIDS A VIDE	<input type="text" value="1"/>	kgs		
P.T.A.C.	<input type="text" value="2"/>	kgs		
P.T.R.A.	<input type="text" value="3"/>	kgs		
L x l	<input type="text" value="4"/>	m x	<input type="text" value="5"/>	m
S =	<input type="text" value="6"/>	m <sup>2</sup>		

1. No-load weight of vehicle in running order.
2. Total authorized payload.
3. Total authorized rolling load.
4. Overall length.
5. Overall width.
6. Overall surface.

1. Poids à vide du véhicule en ordre de marche.
2. Poids total autorisé en charge.
3. Poids total roulant autorisé.
4. Longueur hors tout.
5. Largeur hors tout.
6. Surface hors tout.

OVAL PLATE

PLAQUE OVALE



1. Vehicle symbol.
2. Predominate color.
3. Equipment No.
4. Manufacturing No.
5. Month.
6. Year.

1. Symbole du véhicule.
2. Couleur dominante.
3. N° d'équipement.
4. N° de fabrication.
5. Mois.
6. Millésime.

	490			575			585		
Weight and dimensions	Ess.	Diesel	Turbo	Ess.	Diesel	Turbo	Ess.	Diesel	Turbo
kg and m									
Total payload	2900	3000	3000	3000	3100	3100	3000	3100	3100
No load weight of vehicle*	2120	2220	2265	2490	2590	2635	2405	2505	2550
Life load	780	780	735	510	510	465	595	595	550
Total rolling load	4300	4500	4500	4400	4600	4600	4400	4600	4600
Length over hang	1400	1400	1500	1400	1400	1500	1400	1400	1500
Overall length	5,280			5,930			5,930		
Inside length	4,780			5,430			5,430		
Overall width	2,250			2,250			2,250		
Inside width	2,140			2,140			2,140		
Overall height	2,750			2,750			2,750		
Inside height	1,900			1,900			1,900		
Wheelbase	2,923			3,653			3,653		
Overhanging	1,350			1,464			1,464		
Features									
Authorized places	4			4			5		
Sleeping capacity	4			4			5		
Retractable bed in cab	1,40 x 1,86			1,40 x 1,86			1,40 x 1,86		
Dinning bed	1,35 x 1,98			1,35 x 1,98			1,35 x 1,98		
Rear bed	—			—			0,61 x 1,79		
Lighting 12 V	7			7			7		
Outside lighting	1			1			1		
220 V connectors	1			1			1		
12 V connectors	2			2			2		
Coachwork battery amp./H.	95			95			95		
Chassis battery amp./H.	55/88			55/88			55/88		
Gas cylinder	1 + 1			1 + 1			1 + 1		
Propane 13 kg									
Clean water tank	150 l			230 l			150 l		
Waste water tank	80 l			80 l			80 l		
W.-C. cistern	34 l			34 l			34 l		
Electrolux refrigerator	103 l			103 l			103 l		
Water heater	instantané			instantané			instantané		
Air pulsed heating	2800 E			SL 3002			SL 3002		
Aqua Magic w.c.	1			1			1		
Electronic monitor panel	1			1			1		
FM stereo radio K7	1			1			1		
Chassis engine									
Version	C25 / J5 / C25 D / J5 D			C25 / J5 / C25 D / J5 D			C25 / J5 / C25 D / J5		
Capacity CCS	1971 / 2500			1971 / 2500			1971 / 2500		
Taxi power	11 CV / 10 CV			11 CV / 10 CV			11 CV / 10 CV		
Fuel tank	70 l			70 l			70 l		
Maxi speed	120 km/h environ			120 km/h environ			120 km/h environ		
Gear box	5			5			5		

\* Full tanks (water - fuel - gaz).

590	595	685	690	
Ess. / Diesel / Turbo	<b>Poids et dimensions</b>			
3000 / 3100 / 3100	3000 / 3100 / 3100	3000 / 3100 / 3100	3000 / 3100 / 3100	en kg et en m
2350 / 2450 / 2495	2400 / 2500 / 2545	2505 / 2605 / 2650	2505 / 2605 / 2650	<b>Poids total en charge</b>
650 / 650 / 605	600 / 600 / 555	495 / 495 / 450	495 / 495 / 450	Poids à vide*
4400 / 4600 / 4600	4400 / 4600 / 4600	4400 / 4600 / 4600	4400 / 4600 / 4600	<b>Poids du chargement</b>
1400 / 1400 / 1500	1400 / 1400 / 1500	1400 / 1400 / 1500	1400 / 1400 / 1500	Poids total roulant
6,180	6,180	6,350	6,350	Poids tractable rem. freinée
5,680	5,680	5,850	5,850	Longueur hors tout
2,250	2,250	2,250	2,250	Longueur intérieure
2,140	2,140	2,140	2,140	Largeur hors tout
2,750	2,750	2,750	2,750	Largeur intérieure
1,900	1,900	1,900	1,900	Hauteur hors tout
3,653	3,653	3,653	3,653	Hauteur intérieure
1,720	1,720	1,884	1,884	Empaquetement
4	4	4	6	Porte à faux
4	4 / 5	4	6	<b>Équipement cellule</b>
1,40 × 1,86	1,40 × 1,86	1,40 × 1,86	1,40 × 1,86	Personnes autorisées
1,35 × 1,98	—	—	1,35 × 1,98	Couchages
—	2,13 × 2,00	1,35 × 2,13 U	1,35 × 2,13 U	Lit escamotable en cabine
8	8	9	9	Lit dinette
1	1	1	1	Lit arrière (salon U)
1	1	1	1	Eclairages 12 V intérieurs
2	2	2	2	Eclairages extérieurs
95	95	95	95	Prises 220 V
55 / 88	55 / 88	55 / 88	55 / 88	Prises 12 V
1 + 1	1 + 1	1 + 1	1 + 1	2 <sup>e</sup> batterie amp./H.
150 l	150 l	150 l	150 l	Batterie châssis amp./H.
80 l	80 l	80 l	80 l	Réserve bouteilles de gaz
34 l	34 l	34 l	34 l	Propane 13 kg
103 l	103 l	103 l	103 l	Réserve eau propre
instantané	instantané	instantané	instantané	Réserve eaux usées
4000 E	4000 E	SL 3002	SL 3002	Réserve W.-C.
1	1	1	1	Réfrigérateur Electrolux
1	1	1	1	Chauffe-eau
1	1	1	1	Chauffage Trumatic électronique air pulsé
1	1	1	1	W.-C. Aqua Magic Thetford
				Centrale électronique avec répartiteur de charge
				Radiocassette stéréo FM
C25/J5 / C25 D/J5 D	<b>Châssis moteur</b>			
1971 / 2500	1971 / 2500	1971 / 2500	1971 / 2500	Type
11 CV / 10 CV	Cylindrée			
70 l	70 l	70 l	70 l	Puissance fiscale
120 km/h environ	120 km/h environ	120 km/h environ	120 km/h environ	Réservoir de carburant
5	5	5	5	Vitesse maximale théorique
				Boîte synchro.

\* Réservoir (eau - carburant - gaz)

## LISTE des OPTIONS

- GALERIE-ÉCHELLE .....
- OMNISTOR .....
- ANTENNE DIRECTIONNELLE .....
- TABLETTE TÉLÉ .....
- ALARME VOLUMÉTRIQUE .....
- VENTILATEUR RÉFRIGÉRATEUR AVEC PALPEUR .....
- EXTRACTEUR .....
- PORTE-VÉLO CARRY ALL .....
- COFFRE DE TOIT TOP BOX .....
- PHARES LONGUE PORTÉE DANS SPOILER .....
- PHARES ANTI-BROUILLARD DANS SPOILER .....
- MINI COFFRE-FORT .....
- INCLINOMÈTRE .....
- SÈCHE-LINGE .....
- MINI COMPRESSEUR .....
- ENROULEUR ÉLECTRIQUE 25 m .....
- ENROULEUR D'EAU .....
- ADAPTATEUR D'EAU .....
- BROSE W.-C. ....
- MIROIR TOILETTE .....



*LE VOYAGEUR*



*motor-homes*